

УДК 091

**ИСТОЧНИКИ ПО ИСТОРИИ ЗОЛОТОЙ ОРДЫ  
НА ТЮРКСКОМ, ПЕРСИДСКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ  
В НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ТУРЦИИ (г. АНКАРА)  
И В БИБЛИОТЕКЕ СУЛЕЙМАНИЯ (г. СТАМБУЛ):  
ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ**

*Д.Р. Зайнуddинов*

*(Российский исламский университет)*

В этой статье автор представляет библиотеку Сулеймания (г. Стамбул) и Национальную библиотеку Турции (г. Анкара) в свете рукописных источников. Дается описание тринадцати источников по истории Золотой Орды на тюркском, четырех на персидском и семи на арабском языках. Особый акцент автор делает на труд египетского автора – Ибн Тагриберди (813–874 г.х.) «ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфи ба’д ал-вафи» (Чистый, довершающий источник после полного). Это сочинение представляет собой обширный биографический сборник выдающихся личностей эпохи, в которой жил Ибн Тагриберди.

**Ключевые слова:** источниковедение, Золотая Орда, библиотека Сулеймания (г. Стамбул), Национальная библиотека Турции, Ибн Тагриберди, «ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфи ба’д ал-вафи» (Чистый, довершающий источник после полного), Салах ад-дин ас-Сафади.

В октябре месяце 2011 года нам посчастливилось работать в Национальной библиотеке Турции (г. Анкара) и библиотеке Сулеймания (г. Стамбул). В этой статье мы хотим дать краткий обзор об этих книгохранилищах и источниках по истории Золотой Орды, которые встретились нам в них.

***I. Немного справочной информации***

Библиотека «Сулеймания» входит в одноименный комплекс, построенный архитектором Синаном по приказу османского падишаха Сулеймана Кануни в период 1550–1557 годов. С 1918 года в зданиях первого и второго медресе комплекса начинается сбор литературы, рассеянной по различным книгохранилищам Стамбула. В настоящий момент в библиотеке насчитывается 131 фонд, 117 из них берут свое начало в османский период. Фонды пополняются за счет покупки, обмена или дарения из библиотек, принадлежавших падишам, их

супругам, религиозным деятелям (шейхулислам), войсковым судьям<sup>1</sup>, управляющим канцеляриями, различным медресе, суфийским обителям, вакуфным организациям, мечетям и отдельным личностям. По данным министерства культуры и туризма Турции за 2010 год, в коллекции библиотеки Сулеймания хранится около 125.000 произведений VIII–XIX вв. С 1950 года весьма редкие и подверженные опасности истления книги и миниатюры хранятся в виде микрофильмов (свыше 5.000). А с 2001 года материалы переводятся в цифровой формат (к 2010 году – 100.000 книг). Читальный зал библиотеки открыт для посетителей с 8.30 до 23.00 без обеда и выходных<sup>2</sup>. Он снабжен компьютерами, в которых имеются электронные каталоги с непосредственным доступом к оцифрованным материалам. Кроме электронного каталога в зале имеются каталоги на бумажных носителях в форме книг, они описывают фонды не только Сулеймании, но и других местных и мировых книгохранилищ. В частности, мы просматривали там двухтомник под редакцией нашего соотечественника А.Б. Халидова [15]. Пожалуй, самый свежий и полный бумажный каталог [10] по Сулеймании – это труд британского исследователя, родом из Сирии, Махмуда ас-Сайида ад-Дагима<sup>3</sup>. Каталог представлен в трех томах, каждый из которых объемом в 672 стр., всего в него вошли 2165 рукописей. Интересно и то, что работа снабжена CD-приложением, содержащим копию первой и последней страниц представленного материала. Кроме каталогов в читальном зале много справочной литературы, различных словарей и энциклопедий. Хотелось бы особенно подчеркнуть отзывчивость и доброе отношение персонала как в Сулеймании, так и в Национальной библиотеке Турции. Директор отдела рукописей и редких книг последнего – Ниязи Унер оказал нам особое внимание, за что мы ему искренне благодарны. При Национальной библиотеке создан сайт ([yazmalar.gov.tr](http://yazmalar.gov.tr)) на турецком, арабском и английском языках, позво-

<sup>1</sup> Казаскер (войсковой судья) – должность верховного судьи по военным и религиозным делам, введенная в Османской империи в середине XIV столетия.

<sup>2</sup> Адрес библиотеки «Сулеймания»: Süleymaniye Yazma Kütüphanesi Müdürlüğü 34116 Fatih / İstanbul. Tel.: (90) 0212 520 64 60 Faks: (90) 0212 511 22 10. E-posta: [suleymaniye@kultur.gov.tr](mailto:suleymaniye@kultur.gov.tr)

<sup>3</sup> По счастливому стечению обстоятельств мы встретились с ним в районе Аксарай города Стамбул, когда искали библиотеку Сулеймания. Именно он любезно объяснил нам, как дойти до библиотеки, и указал на некоторые труды по интересующей тематике, добавив, что, пожалуй, лучший труд по истории золотоордынских ханов – это работа Мурада Рамзи (1854–1934) «Талфик аль-ахбар ва талких аль-асар фи вакаи Казан ва Булгар ва мулук ат-Татар» (Собрание известий и введений памятников в событиях Казани, Булгара и татарских царей). За это указание мы ему искренне благодарны. Дополнительные сведения об этом труде можно найти в статье Ильи Зайцева [5]. Личный сайт доктора Махмуда ас-Сайида ад-Дагима: [www.dr-mahmoud.com](http://www.dr-mahmoud.com)

ляющий делать поиск и покупать электронную копию рукописей в онлайн-режиме.

В разное время в библиотеке Сулеймания работали такие известные отечественные востоковеды, как В.В. Бартольд [2], А.Б. Халидов [3]. В 1997–1998 гг. в Сулеймании под руководством С.Т. Рахимова работала группа специалистов из Главного архивного управления при кабинете министров РТ [17]. Весной 2010 года в Сулеймании работал руководитель ЦИИЗО И.М. Миргалеев.

В ходе нашей работы в вышеупомянутых библиотеках и их каталогах мы нашли следующие труды, представляющие научную ценность для истории Золотой Орды.

## ***II. Источники по истории Золотой Орды на тюркском языке***

2.1. ‘Абду ал-Гаффар Кырыми. ‘Умдат ал-ахбар (Опора сообщений).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Асед афенди, № 2331, количество страниц 329.

2.2. Галиболулу Мустафа (1541–1600). Кунху ал-ахбар (Суть сообщений).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Халид афенди, № 598.

2.3. Мухаммад Риза. Ас-Саба’ ас-сайяр фи мулук ат-татар (Семь странствующих планет о сообщении татарских царей).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Хамидия библиотека Мурада мулла, № 950; фонд Асед афенди, № 2298

В этой книге автор описывает историю семи крымских ханов. Вышеупомянутый Мурад Рамзи часто ссылается на эту работу в своем труде.

2.4. Абдулла ибн Ризван паша. Тарих Дашти кыпчак (История Дешти-кыпчак).

Выходные данные: Библиотека музея Топкапы, фонд Рукописи на тюркском, № В.298

Книга состоит из 25 страниц, написана в период 1092–1097 г.х. Список переписан Османом Кырыми в 1192 г.х./ 1778–1779 гг. В нем описываются события Дешта в период османского падишаха Мурада IV.

2.5. Сиди Али бин Хусейн Галатави Катиби Руми. Мират ал-мамалик (Зеркало владений).

Выходные данные: Парижская национальная библиотека, фонд Рукописей на тюркском, supplement/turcs № 1048

2.6. Мустафа Джаннаби. Тарихи джаннаби (История Джаннаби).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Нуросмания, № 3097, 3107.

2.7. Ходжа Са'д ад-дин. Мират ал-адвар ва миркат ал-ахбар (Зеркало циклов и отвар сообщений).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Асед афенди, № 2409.

Книга состоит из 8 глав и описывает походы Тимура и события вокруг него.

2.8. Заим Мирмухаммад Катиб. Джамии ат-таварих. (Всеобщая история).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Нуросмания, № 2370.

2.9. Хусейн Муртаза. Аджаиб ал-макдур фи наваиб Теймур (Чудесные проявления рока в судьбе Тимура). /перевод на тюркский/

Выходные данные: Библиотека Миллет, № 733–734.

2.10. Наджати Мухаммад. Кырым тарихы (История Крыма).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Аседафенди, № 2278.

2.11. Шихаб ад-дин Марджани. Мустафад ал-ахбар фи ахвал Казан ва Булгар (Кладезь сведений о делах Казани и Булгара). Объем 267 с.

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Али амари, № 463; Исмиль Хаккы 2394.

Книга в сокращенном варианте была издана в Казани в 1989 году на татарском языке [13]. А также переведена на русский язык в 2005 году [Марджани Шихабутдин]. Касательно перевода имеется ряд замечаний специалистов [13].

2.12. Ибн Ризван Абдулла. Тарихи миср (История Египта). Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Мурад Молла, № 1439-001. Объем 153 листа. Рукопись написана почерком насх. На странице 60/64 [книга/компьютер] встречается информация о Тимуре и Елдырдырыме Баязиде указаны: 1) год его рождения – 748, 2) принятие власти в 44-летнем возрасте – 792 г. На странице 60/64 [книга/компьютер] встречается информация о Тимуре.

На стр. 45/49 под датой 659 год 3-го дня месяца Зулкада сообщает, что заместитель Хулагу Кара Буга, достигнув реки Фурат, разрушил Багдад.

Несмотря на то, что рукопись написана ясным почерком, она читается тяжело, так как нет систематизации материала и используется много лигатур.

2.13. Фатих ал-Кырыми. Булгарлар (Булгары).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Хусейн Казым, № 430-005. Книга напечатана в Казани, в типографии Каримовых в 1326 г. Объем 27 стр.

### **III. Источники по истории Золотой Орды на персидском языке**

3.1. Мухаммад ибн Ахмад ан-Насави. Сират ал-султан Джалал ад-дин Менгуберди / или Менкуберди/ (Жизнеописание султана Джалал ад-дина Менгуберди / или Менкуберди/).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Фотокопи, № 87.

Труд написан на персидском языке, в нем описывается биография последнего представителя хорезмшахской династии Джалал ад-дина. Рукопись состоит из 294 страниц и хранится в виде микрофильма. На странице 137 (в электронном варианте 140) содержатся данные о татарах. Как нам показалось, рукопись читается с большим трудом, так как во многих местах не содержит диактрических точек. Особенно подчеркивается, что это единственный список в мире.

Как отмечает З.М. Буниятов [19], на основе этого списка был издан персидский перевод «Жизнеописания», изданный М. Минуви, объемом 293 стр. Персидский перевод «Жизнеописания» представляет собой сокращенный вариант оригинального арабского сочинения ан-Насави. Здесь отсутствуют 22 главы: 22, 27, 31, 35, 45, 52, 59, 64–68, 70, 71, 74, 75, 77, 79–82, 93–я. Об этой рукописи перевода ан-Насави на персидский язык, хранящейся в библиотеке турецкого историка Мукрима Халила Инанджа, впервые сообщил турецкий историк Ф. Ышылтан на XXV Международном конгрессе востоковедов в Москве [20].

3.2. Абдулла ибн Фадлалах Вассаф ал-хазрат. Таджзийт ал-амсар ва таджзийт ал-асар (Разделение областей и прохождение времен). Описывает события 655–728 гг.х. Книга имеет много списков, написанных почерком «талики», который нам сложно читать.

Список, написанный почерком «наسخ», хранится под следующими выходными данными: Библиотека Сулеймания, фонд Аясофия, № 3108.

3.3. ‘Ала ад-дин ‘Ата Малик ибн Мухаммад Джувайни (623–680/1226–1281). Тарихи джихангушаи (История завоевателя мира).

Книга имеет пять списков, она состоит из трех томов в первом описываются события периода Чингизхана, Огидея и Гуюка. В третьем томе описываются события периода Мунке и поход Хулагу на Иран.

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Амджазде Хусаин паша, № 34 Sü-Nü 359. Дата переписки 698 (1298). Фонд Нуромания, № 34 Nk 3103.

К сожалению, известный русский перевод осуществлен из английского издания [4].

3.4. Му’ин ад-дин Мухаммад ал-Исфизари. Равзат ал-джаннат фи авсафи мадитат ал-Херат (Райский сад в описании города Херат).

В этом труде автор описывает захват чингизатами Хорасана и систему их правления, Тимура и тимуридов до 889 г.х. Книга состоит из 26 глав, разделенных на подглавы.

Выходные данные: по объективным причинам (история хулагуидов) нами не выписаны. Труд был издан в Иране издательством: «Тегеранский университет» в 1339 г.х. (по солнечному исчислению) /1959 г. Критическое издание, комментарии: Мухаммад Казым Имам

#### ***IV. Источники по истории Золотой орды на арабском языке***

4.1. Зайн ад-дин Умар ибн ал-Музаффар ал-Варди (689–749 г.х./1290–1349 гг.). Харидат ал-‘аджаиб фи фаридат ал-гара’иб (Непроколатая жемчужина диковин в единственной жемчужине удивительных [событий]).

Выходные данные: Национальная библиотека (г. Анкара), 06 Mil Yaz A 41 04.

В действительности книга была написана внуком вышеупомянутого автора – известного поэта Зайн ад-дина Умара ибн ал-Музаффара ал-Варди, Сирадж ад-дином Абу хафс Умаром ибн ал-Варди (ум. в 852 г.х./1447 или в 861 г.х./1457 г.). Труд написан им в 822 г.х./1419 г. в жанре всеобщей географии. В нем автор описывает различные страны, в том числе Булгар. Книга снабжена картой. Критическое издание этой книги было издано Анваром Махмудом Занати в Каире, издательство: ас-Сакафа ад-диния, 2008 г., в объеме 505 стр.

4.2. Кутб ад-дин Абу ал-фатх Муса ибн Мухаммад ал-Ба’лабекки ал-Йунини (ум. 726 г.х). Зейл мираат аз-заман (Дополнение к [книге] «Зеркало времени»).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Аясофия, № 3146.

Книга ал-Йунини описывает события 654–662 гг.х. Она является продолжением книги «Зеркало времени», принадлежащей Шамс ад-дину Абу Музаффару Юсуфу (ум. 654 г.х.)<sup>4</sup>, внуку *سینط* Джамал ад-дина Абд ар-рахмана ибн Джаузи, которую он довел до 654 г.х. В ней ал-Йунини ссылается на своих предшественников, таких как Изз ад-дин Ибн Шаддад, Ибн Абд аз-Захир и др. Этот труд был издан в 4 томах в 1992 году в Каире в издательстве: ал-Китаб ал-ислами.

4.3. ал-Карамани Абу ал-Аббас Ахмад ад-Димашки (939–1019 г.х./1532–1611 гг.). Ахбар ад-дувал ва асар ал-аввал (Сообщения о странах и предания предшественников)<sup>5</sup>.

<sup>4</sup> В.Г. Тизенгаузен упоминает о Шамс ад-дине Абу Музаффаре Юсуфе, более известном как ас-Сыбт (внук). См. [15, с.476 (ар.) / 505 (рус.), сноска 1].

<sup>5</sup> В.Г. Тизенгаузен упоминает об ал-Карамани в своем Сборнике. См. [15, с. 529, сноска 1].

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Нуросмания, № 3155.

Рукопись написана очень ясным почерком и украшена рисунками в виде цветов. Кстати, в списке этой рукописи содержится и другая книга под названием «Хазихи кыссат асхаби ал-фил» (Это рассказ об обладателях слона).

Вышеупомянутый труд был издан в Индии, издательство: Мирза Аббас ат-тибризи в 1865 году, в объеме 515 стр. На странице 283 начинается глава № 42 «О Чингисхане и о том, как он развращал и чинил вероломство». На странице 288 начинается глава № 43 «О Тимуре и о том что он натворил из дурных дел».

4.4. Ибн Ийас Мухаммад ибн Ахмад ал-Ханафи ал-Мисри (1448–1524). Нузхат ал-‘умам фи ал-‘аджаиб ва ал-хикам (Экскурсия общин по диковинкам и мудростям).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Аясофия, № 3500

Этот список объемом 270 стр. датирован 891 г.х. Он переписан очень красивым и разборчивым почерком. В нем рассказывается о Египте, его городах, животных (слон), жителях (копты), праздниках и т.п. В соответствии с средневековой арабской традицией, автор приводит много примеров из поэзии. В самом начале книги приводятся общие сведения о Земле, ее округлости, о Луне и ее влиянии на отливы и приливы (стр. 61). В целом эта книга по географии, нежели по истории. К сожалению, мы не нашли в этом труде прямых сведений о султанах Египта или джучидских ханов.

4.5. Ибн Ийас Мухаммад ибн Ахмад ал-Ханафи ал-Мисри (1448–1524). Бадаи’ аз-зухур фи вакаи’ ад-духур. (Великолепные цветы в [описании] событий эпох).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Ашир афенди, № 232.

Почерк этого списка неясный, буквы написаны очень тесно друг к другу. Автор описывает египетские земли посредством таких тем, как: глава I. Сообщения о Египте в благородном Коране; глава II. Описание менталитета жителей Египта; глава III. О том, кто правил Египтом из числа тиранов/великанов جبابرة. Этот труд больше географический, нежели историко-биографический.

4.6. Ибн Ийас Мухаммад ибн Ахмад ал-Ханафи ал-Мисри (1448–1524). Нашаку ал-азхар фи аджа’иб ал-актар. (Вдыхание [аромата] цветов в описании диковин разных стран).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Нуросмания, № 3039. Количество страниц 244, дата переписки 1044 г.х. Фонд Хаким оглу, № 815. Количество страниц 394, дата переписки 10 век хиджры.

Хотя Ибн Ийас и представлен в некоторых справочниках как египетский историк мамлюкского периода, однако, просмотрев вы-

шеупомянутые труды, мы пришли к выводу, что он описывает страну пирамид не в историческом, а в географическом аспекте.

Исследование книгохранилищ Турции для нас ново, но уже первое знакомство с ними показывает, что здесь имеются интересные рукописи, некоторые из которых еще не вошли в историографию.

Например, упомянутый В.Г. Тизенгаузенем Ибн Тагриберди [15, с. 528, сноска 1], в трудах которого имеется обширная информация по золотоордынской истории, правда, она частью компилятивная, однако там имеются и оригинальные данные.

4.7. Ибн Тагриберди (813–874 г.х.). ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфи ба'д ал-вафи. (Чистый довершающий источник после полного [имеется в виду труд: ас-Сафади Салах ад-дина (ум. 764 г.х.). ал-Вафи бил-вафият (Полный сборник биографий умерших личностей)]).

Выходные данные: Библиотека Сулеймания, фонд Нуросмания, № 3428. Количество страниц 410, описание биографии личностей, чьи имена начинаются с 'Алифа до ط Та . Фонд Нуросмания, № 3429. Количество страниц 513, описание биографии личностей, чьи имена начинаются с ط Та до Куней الكنى (имена, начинающиеся с Абу, Ибну, Умму).

Этот труд представляет собой обширный биографический сборник выдающихся личностей, живших в период автора. Ибн Тагриберди начал его с описания первого мамлюкского султана Му'изза Айбека. Позже он последовал методологии ас-Сафади и Ибн Халликана, то есть продолжил работу в алфавитном порядке, доведя ее до середины IX в.х. В сборнике содержится около 3000 описаний различных султанов, визирей, ученых, знатных особ, египетских и сирийских музыкантов, местных и иностранных знаменитостей. В своей работе Ибн Тагриберди стремился быть объективным, избегая излишней похвалы или критики. Первый том «Чистого источника» был издан Ахмедом Юсуфом Наджати в Каире в 1956 году [8, с. 34–38]. Позже эту работу в течение двадцати пяти лет с 1984 по 2009 гг. в тринадцати томах издавал профессор истории средних веков Каирского университета доктор Амин Мухаммад Мухаммад<sup>6</sup>.

В ходе исследования этого источника мы нашли и выписали из него сведения о хане Узбеке; о Тимуре; о некоем военном начальнике по имени Ибрахим ад-Дахистани (возможно он был родом из современного Дагестана?); об Абаге сыне Хулагу и др. Эти данные мы здесь не приводим, т.к. они отчасти не несут новой информации, а отчасти затрагивают историю Хулагуидов.

Думаем, что для исследователей истории Золотой Орды будет интересна биография эмира Сайф ад-дина Артамышша. Кстати, описывая парижский список Шихаб ад-дина ан-Насави «Сират ас-султан

<sup>6</sup> Это издание имеется в свободном доступе. См. [21]



Джалал ад-дин Манкубурны», З.М. Буниятов в своем предисловии упоминает следующее. «На с. 314 рукописи имеется пять строк монгольского письма следующего содержания: «Это письмо по делу Одемиша. Написал его я, когда дело Одемиша находилось в ведении общины. Если это письмо прочтет Бучи-муни-нойан...». Возможно, рукопись побывала в руках какого-то монгольского писца, но кто был этот Одемиш, какое положение он занимал – нам неизвестно. В конце той же страницы имеется приписка на арабском языке: «Эта книга [принадлежит] эмиру Сайф ад-Дину, на'ибу ал-Карака<sup>7</sup>». Страница эта к тексту никакого отношения не имеет, но не исключено, что рукопись переписывалась где-то в этом районе (город ал-Карак (Эль-Карак) находится в 30 км восточнее Мертвого моря на территории Иордании)» [20]. По всей видимости, парижский список «Сират ас-султан Джалал ад-дин Манкубурны» когда-то был в личной библиотеке Сайф ад-дин Артамыша, что подтверждается описаниями Ибн Тагриберди, так как из них мы видим, что этот эмир серьезно интересовался историей монголов.

Изучая вышеупомянутые извлечения, мы обратили внимание на следующий факт: Ибн Тагриберди часто ссылается на Салах ад-дина ас-Сафади. Причем это не тот ас-Сафади, извлечения из которого приводит В.Г. Тизенгаузен в рамках одной страницы (с. 271), т.к. последнего звали ал-Хасан сын Абу Мухаммада. Следовательно, изучение и введение в научный оборот трудов Салах ад-дина ас-Сафади, в частности (الوفاي بالوفياء أو تاريخ الصفدي) / (Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади)/, может принести нам много полезных сведений.

Ибн Тагриберди в «Чистом, довершающем источнике» приводит биографии многих историков: Макризи, Ибн Халликан, Ибн Арабшах, Ибн Дукмак и др., из трудов которых В.Г. Тизенгаузен сделал свои извлечения. Использование этих сведений в новом издании «Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды», сделали бы Сборник научно более обоснованным. Ибо по мере развития исторической мысли становится более очевидным, что каждое отдельное высказывание или свидетельство источника должно быть поставлено в определенную зависимость от общего замысла произведения, от обстоятельств создания источника, от знания условий, в которых жил и творил автор [12, с. 125]. Кстати, из данной рукописи нам стало известно, что Ибн Дукмак умер в 809 г.х., а не в 790, как об этом сообщил В.Г. Тизенгаузен [15, с. 315]. В скором будущем мы планируем написать статью, посвященную эмиру Сайф ад-дину Артамышу, на базе «Чистого, довершающего источника».

---

<sup>7</sup> Здесь речь идет о том самом Сайф ад-дине Артамыше, которого описал Ибн Тагриберди, ссылаясь на ас-Сафади.

В заключение с уверенностью следует сказать, что изучение книгохранилищ Турции откроет новые горизонты в изучении истории России.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Баранов Х.К.* Арабско-русский словарь: Ок. 42 000 слов. 7-е изд. М., 1989.
2. *Бартольд В.В.* Отчет о командировке в Турцию // Бартольд В.В. Сочинения. Т. VIII. М., 1973. С. 462–465.
3. *Гараева Нурия.* Жизнь, отданная арабистике. Слово о профессоре А.Б. Халидове // Эхо веков–Гасырлар авазы. 2002 3/4. Электронный адрес издания: [www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2002\\_3\\_4/04/04\\_4/&searched=1](http://www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2002_3_4/04/04_4/&searched=1)
4. *Джувайни Ата-Мелик.* Чингисхан история завоевателя мира. Перевод с текста Мирзы Мухаммада Казвини на английский язык Дж.Э.Бойла с предисловием и библиографией Дэвида О. Моргана. Перевод текста с английского на русский язык Е.Е. Харитоновой. М., 2004. 690 стр.
5. *Зайцев Илья.* Мурад Рамзи и Арминий Вамбери // Гасырлар авазы. 2001 3/4. Электронный адрес издания: [www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2001\\_3\\_4/03/03\\_2/](http://www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2001_3_4/03/03_2/)
6. История Османского государства, общества и цивилизации: в 2 томах / под редакцией Э. Ихсаноглу; Исследовательский центр исламской истории, искусства и культуры (IRCICA) пер. В.Б. Феоновой под ред. М.С. Мейера. М.: Вост. лит., 2006. Т. 1. 602 с.
7. *Кумеков Б.Е., А.К. Муминов А.К.* История Казахстана в арабских источниках. Т. I. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Алма-Аты, 2005.
8. *Макризи Такий ад-дин* (ум. 845 г.х.). Ас-сулук лим'арифа дуваль ал-мулук (Книга путей для познания династий царских). Критическое издание и предисловие: Мухаммад 'Абд ал-Кадир 'Ата. Бейрут: Изд-во ал-Кутуб ал-Илмия, 1997 г.
9. *Малуф Луис.* Ал-мунджид фи ал-'алам. Бейрут, 1992.
10. Марджани Шихабутдин. Извлечение вестей о состоянии Казани и Булгара (Мустафад ал-ахбар фи ахвали Казан ва Булгар). Со старотатарского языка перевел Р.К. Адыгамов. Ч. I. Казань: Фэн, 2005. 255 с.
11. *Махмуд ас-Сайид ад-Дагим.* «Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей в библиотеке Сулеймания. (на арабском языке), в 3-х томах, Малайзия, 2010 г.
12. *Медушевская О.М.* Источниковедческий анализ и источниковедческий синтез // Источниковедение: теория, история, метод, источники российской истории. (Учебное пособие для гуманитарных специальностей). М., 1998 г.
13. *Миргалеев И.М.* К вопросу о достоверности перевода на русский язык книги Ш.Марджани «Мустафад ал-ахбар» // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Выпуск 2. Казань: Фэн, 2009. С. 239–242.
14. Мөстәфәдел-ахбар фи әхвали Казан вә Болгар (Казан һәм Болгар хәлләре турында файдаланылган хәбәрләр). Кыскартып төзелде. Казан: Татар. кит. нәшр., 1989. 415 бит.

15. *Тизенгаузен В.Г.* Сборник материалов относящихся к истории Золотой Орды, Т. I: извлечения из сочинений арабских. СПб., 1884. 566 с.
16. *Халидов А.Б.* Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог. Т. 1–2. М.: Наука, 1986.
17. *Шарафутдинов Дамир.* Рукопись из древнего Саксина // Гасырлар авазы. 2003 1/2.
18. *Шешен Рамадан.* Каталог избранных редких арабских рукописей в библиотеках Турции. (на арабском языке). Стамбул, 1997. 1147 с.
19. *Шихаб ад-дин ан-Насави.* Сират ас-султан Джалал ад-Дин Манкбурны. Перевод академика Буниятова З.М. М., 1996.
20. Электронный ресурс: <http://www.vostlit.info/Texts/rus8/Nasawi/framepred.htm>
21. Электронный ресурс: [www.waqfeya.com/category.php?cid=25&st=15](http://www.waqfeya.com/category.php?cid=25&st=15)

**Сведения об авторе:** Дамирджан Рустамджонович Зайнуddинов – старший преподаватель Российского исламского университета, аспирант Института истории им. Ш. Марджани АН РТ (420049, ул. Газовая, 19, Казань, Российская Федерация); [abu-hanifanur@yandex.ru](mailto:abu-hanifanur@yandex.ru)

---

**SOURCES ON THE GOLDEN HORDE HISTORY  
IN THE TURKIC, PERSIAN AND ARABIC FROM  
THE NATIONAL LIBRARY OF TURKEY (ANKARA)  
AND SULEYMANIYE LIBRARY (ISTANBUL):  
PERSPECTIVES FOR THE STUDY**

*D.R. Zaynuddinov  
(Russian Islamic University)*

In this article, the author presents the library of Sulaymaniyah (Istanbul) and the National Library of Turkey (Ankara) in the light of manuscript sources. The author gives a description of the thirteen Turkic, four Persian, and seven Arabic sources on the history of the Golden Horde. The author pays particular attention to the work of Egyptian author Ibn Taghribirdi (813–874 AH), «al-Manhal al-safi wa-al-mustawfa bada al-wafi» (Clean and completing source after the full one). This work is an extensive biographical collection of outstanding personalities of the epoch, in which Ibn Taghribirdi lived

**Keywords:** source study, Golden Horde, library of Sulaymaniyah (Istanbul), National Library of Turkey, Ibn Taghribirdi, «al-Manhal al-safi wa-al-mustawfa bada al-wafi» (Clean and completing source after the full one), Salah al-Din as-Safadi.

## REFERENCES

1. Baranov Kh.K. *Arabsko-russkiy slovar'* [Arabic – Russian Dictionary]. Ok. 42 000 slov. 7-e izd. Moscow, 1989.
2. Bartol'd V.V. Otchet o komandirovke v Turtsiyu [Report on the Duty Journey to Turkey]. Bartol'd V.V. *Sochineniya* [Writings]. Vol. VIII. Moscow, 1973, pp. 462–465.
3. Garaeva Nuriya. Zhizn', otdannaya arabistike. Slovo o professore A.B. Khalidove [The Life Devoted to Arabic Studies. Word about Professor A.B. Khalidov]. *Gasyrlar avazy* [Echo of Ages]. 2002 3/4. Available at: [www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2002\\_3\\_4/04/04\\_4/&searched=1](http://www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2002_3_4/04/04_4/&searched=1)
4. Dzhuvayni Ata-Melik. *Chingiskhan istoriya zavoevatelya mira* [Genghis Khan: The History of the World Conqueror by 'Ala ad--Din 'Ata- Malik Juvaini]. Perevod s teksta Mirzy Mukhammada Kazvini na angliyskiy yazyk Dzh.E.Boyla s predisloviem i bibliografiyey Devida O.Morgana. Perevod teksta s angliyskogo na russkiy yazyk E.E. Kharitonovoy. Moscow, 2004. 690 p.
5. Zaytsev Il'ya. Murad Ramzi i Arminiyy Vamberi. *Gasyrlar avazy*. 2001 3/4. Available at: [www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2001\\_3\\_4/03/03\\_2/](http://www.archive.gov.tatarstan.ru/magazine/go/anonymous/main/?path=mg:/numbers/2001_3_4/03/03_2/)
6. *Istoriya Osmanskogo gosudarstva, obshchestva i tsivilizatsii: v 2 tomakh* [History of the Ottoman State, Society, and Civilization: in 2 volumes]. Pod redaktsiye E. Ikhsanoglu; Issledovatel'skiy tsentr islamskoy istorii, iskusstva i kul'tury (IRCICA) per. V.B. Feonovoy pod red. M.S.Meyera. Moscow, Vost. lit., 2006. Vol. 1. 602 p.
7. Kumekov B.E., A.K. Muminov A.K. Istoriya Kazakhstana v arabskikh istochnikakh. Vol I. *Sbornik materialov, otnosyashchikhsya k istorii Zolotoy Ordy* [History of Kazakhstan in the Arab Sources. Volume I. The Collection of Materials relating to the History of the Golden Horde. Excerpts from the Arab Writings collected by V.G. Tizengauzen. Revised and expanded edition]. Alma-Aty, 2005.
8. Makrizi Takiy ad-din (um. 845 g.kh.). *As-suluk lim 'arifa duval' al-muluk (Kniga putey dlya poznaniya dinastiy tsarskikh)* [The Book of the Way to know the Dynasties of Kings]. Kriticheskoe izdanie i predislovie: Mukhammad 'Abd al-Kadir 'Ata. Beyrut: Izdatel'stvo al-Kutub al-Ilmiya, 1997.
9. Maluf Luis. *Al-mundzhid fi al-'alam*. Beyrut, 1992.
10. Mardzhani Shikhabutdin. *Iz vlechenie vestey o sostoyanii Kazani i Bulgara (Mustafad al-akhbar fi akhvali Kazan va Bulgar)* [Extracts from the Messages about the State of Kazan and Bulgar]. Chast' I. Kazan, Fen Publ., 2005. 255 s. So starotatarskogo yazyka perevel R.K. Adygamov.
11. Makhmud as-Sayid ad-Dagim. *«Katalog arabskikh, tyurkskikh i persidskikh rukopisey v biblioteke Suleymaniya (na arabskom yazyke)* [Catalogue of Arabic, Turkish, and Persian Manuscripts in the Library of Sulaymaniyah (in Arabic): in 3 volumes], v 3 tomakh, Malayziya, 2010.
12. Medushevskaya O.M. Istochnikovedcheskiy analiz i istochnikovedcheskiy sintez [Source Study Analysis and Synthesis]. *Istochnikovedenie: teoriya, istoriya, metod, istochniki rossiyskoy istorii*. (Uchebnoe posobie dlya gumanitarnykh spetsial'nostey) [Source Study: Theory, History, Methods, Sources of Russian History. (Textbook for humanities)]. Moscow, 1998.

13. Mirgaleev I.M. K voprosu o dostovernosti perevoda na russkiy yazyk knigi Sh.Mardzhani «Mustafad al-akhbar» [On the Question of Reliability of the Russian Translation of the Sh.Marjani's Book «Mustafad al-Akhbar»]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya. Sbornik statey* [Golden Horde Civilization. Collected papers]. Is. 2. Kazan, Fen Publ., 2009, pp. 239–242.
14. Mustafad al-akhbar fi akhvali Kazan va Bulgar [Extracts from the News about the State of Kazan and Bolghar]. Kazan, Tatar book Publ., 1989. 415 p.
15. Tizengauzen V.G. *Sbornik materialov otosyashchikhsya k istorii Zolotoy Ordyy. Vol. I izvlecheniya iz sochineniy arabskikh* [Collection of Materials Relating to the Golden Horde History. Vol. I: Excerpts from the Arab Writings]. St. Petersburg, 1884. 566 p.
16. Khalidov A.B. *Arabskie rukopisi Instituta vostokovedeniya. Kratkiy katalog* [Arabic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies. Brief catalog]. Vol. 1–2. Moscow, Nauka Publ., 1986.
17. Sharafutdinov Damir. Rukopis' iz drevnego Saksina [A Manuscript from the Ancient Saksin]. *Gasyrlar avazy*. 2003 1/2.
18. Sheshen Ramadan. *Katalog izbrannykh redkikh arabskikh rukopisey v bibliotekakh Turtsii (na arabskom yazyke)* [Catalog of the Selected Rare Arabic Manuscripts in the Libraries of Turkey (in Arabic)]. Stambul, 1997. 1147 p.
19. Shikhab ad-din an-Nasavi. *Sirat as-sultan Dzhahal ad-Din Mankburny*. Perevod akademika Buniyatova Z.M. Moscow, 1996.
20. Available at: <http://www.vostlit.info/Texts/rus8/Nasawi/framepred.htm>
21. Available at: [www.waqfeya.com/category.php?cid=25&st=15](http://www.waqfeya.com/category.php?cid=25&st=15)

**About the author:** Damirdzhan Rustamdzhonovich Zaynuddinov – Senior lecturer at the Russian Islamic University, post-graduate student of Sh.Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan (420049, Gazovaya st., 19, Kazan, Russian Federation); [abu-hanifanur@yandex.ru](mailto:abu-hanifanur@yandex.ru)